

QUESTIONS AND ANSWERS / ПИТАННЯ ТА ВІДПОВІДІ

REQUEST FOR QUOTATION: No. UKRKI / RFQ / 2024-012

FOR THE ESTABLISHMENT OF FRAME AGREEMENT FOR THE SUPPLY OF DRINKING WATER AND ADDITIONAL EQUIPMENT TO THE UNHCR OFFICES

/

ДЛЯ УКЛАДЕННЯ РАМКОВОГО ДОГОВОРУ ПРО ПОСТАЧАННЯ ПИТНОЇ ВОДИ ТА ДОДАТКОВОГО ОБЛАДНАННЯ ДО ОФІСІВ УВКБ ООН

No.	Question / Питання	Answer / Відповідь
1	<p><u>ENG</u></p> <p>Please tell whether it is possible to participate in the tender for the supply of drinking water RFQ/2024-012 only in Lviv.</p>	<p><u>ENG</u></p> <p>In accordance with the conditions of the tender, partial offers will not be accepted.</p>
	<p><u>UKR</u></p> <p>Скажіть будь-ласка чи можна взяти участь в тендері на постачання питної води RFQ / 2024-012 лише по м.Львів.</p>	<p><u>UKR</u></p> <p>Відповідно до умов тендеру часткові пропозиції не приймаються.</p>
2	<p><u>ENG</u></p> <p>Please send Annex D - Vendor Registration Form in Ukrainian. The files you sent contain only the English version.</p>	<p><u>ENG</u></p> <p>The Vendor Registration Form is available in English only. In addition, please note that this form must be completed in Latin (English alphabet). These measures are necessary for further registration of the supplier company in the UNHCR ERP system.</p>
	<p><u>UKR</u></p> <p>Просимо надіслати Додаток-D-Реєстраційна-форма-постачальника на укр.мові. У файлах, що Ви надіслали є тільки версія на англ.мові.</p>	<p><u>UKR</u></p> <p>Реєстраційна форма постачальника використовується тільки на англійській мові. Крім того, звертаємо увагу, що дану форму необхідно заповнити латиницею (англійською абеткою). Дані заходи необхідні для подальшої реєстрації компанії-постачальника в ERP-системі УВКБ ООН.</p>
3	<p><u>ENG</u></p> <p>Can we put branded cups of the same size instead of craft cups?</p>	<p><u>ENG</u></p> <p>Yes, it is acceptable.</p>

	<p><u>UKR</u></p> <p>Чи можемо ми замість стаканів відобразити брендovanі, що мають такий же розмір?</p>	<p><u>UKR</u></p> <p>Так, це прийнятно.</p>
4	<p><u>ENG</u></p> <p>In case of award, can we sign our versions of the contracts, since our contracts are fully adapted to the specifics of the supply of goods and rent. If necessary, we will make amendments.</p>	<p><u>ENG</u></p> <p>No, the awarded bidder will be required to sign a Frame Agreement provided by UNHCR.</p>
	<p><u>UKR</u></p> <p>В разі перемоги, чи можемо підписати наші варіанти договорів, так як наші договори повністю адаптовані під специфіку поставки товару та оренди. Якщо потрібно буде то внесемо правки.</p>	<p><u>UKR</u></p> <p>Ні, переможцю тендеру буде запропоновано підписати Рамковий договір, який надасть УВКБ ООН.</p>
5	<p><u>ENG</u></p> <p>In Annex A, the table indicates the currency unit in US dollars, but in the RFQ: No. UKRKI/RFQ/2024-012 UKR states that the quotation should be in UAH. In what currency should the cost be submitted?</p>	<p><u>ENG</u></p> <p>Your financial offer must be submitted only in Annex C - Financial Offer Form and only in the currency of Ukrainian Hryvnia. Annex A - Terms of Reference does not need to be filled in and submitted with your offer.</p> <p>In addition, the information contained in Annex A (Table 2.2) shall be provided by the awarded bidder prior to delivery of the rented equipment in the form of the Act of Acceptance and Transfer of the rented equipment and may be specified in currencies, either US dollars or Ukrainian hryvnia, at your choice. This information is necessary to understand the cost of compensation in case of damage to the equipment during operation.</p>
	<p><u>UKR</u></p> <p>В Додатку А в таблиці вказано грош.одиницю в Доларах США, але в ЗАПИТІ НА НАДАННЯ ПРОПОЗИЦІЇ: № UKRKI/RFQ/2024-012 UKR вказано що пропозиція має бути в гривнях. В якій валюті подавати вартість?</p>	<p><u>UKR</u></p> <p>Вашу фінансову пропозицію необхідно подати виключно у Додатку С – Форма фінансової пропозиції, та виключно у валюті українська гривня. Додаток А – Технічне завдання не потрібно заповнювати та подавати з Вашою пропозицією.</p> <p>Крім того, інформація, що міститься у Додатку А (таблиця 2.2), повинна бути надана переможцем тендеру до поставки орендованого обладнання у вигляді Акту прийому-передачі орендованого обладнання та може бути вказана у валютах, або доллар США, або українська гривня, за вашим бажанням. Дана інформація необхідна для розуміння вартості компенсації у разі пошкодження обладнання під час експлуатації.</p>

